

IL POSTINO

V O L . 13 NO. 1 OCTOBER 2011 :: OTTOBRE 2011

\$2.00



Il Postino celebrates its 11th Anniversary with Coro Club Roma in St. Catharines, Ontario



IL POSTINO • OTTAWA, ONTARIO, CANADA

www.ilpostinocanada.com

865 Gladstone Avenue, Suite 101 • Ottawa, Ontario K1R 7T4
(613) 567-4532 • information@ilpostinocanada.com
www.ilpostinocanada.com

Publisher

Preston Street Community Foundation
Italian Canadian Community Centre
of the National Capital Region Inc.

Executive Editor

Angelo Filoso

Managing Editor

Marcus Filoso

Associate Editor

Luciano Pradal

Layout & Design

Marcus Filoso

Web Site Design & Hosting

Thenewbeat.ca

Printing

Winchester Print & Stationary

**Special thanks to
these contributors for this issue**

Gino Bucchino, Goffredo Palmerini,
Giovanni, Domenico Cellucci,

Photographers for this issue

Angelo Filoso, Marcus Filoso, Giovanni,

Submissions

We welcome submissions, letters, articles, story ideas and photos. All materials for editorial consideration must be double spaced, include a word count, and your full name, address and phone number. The editorial staff reserves the right to edit all submissions for length, clarity and style.

Next Deadline

September 22,2011

Il Postino is publication supported by its advertisers and sale of the issues. It is published monthly. The opinions and ideas expressed in the articles are not necessarily those held by Il Postino.

A Reminder to all advertisers. It is your responsibility to notify us if there are any mistakes in your ad. Please let us know ASAP. Otherwise, we will assume that all information is correct.

Subscription rates

In Canada \$20.00 (includes GST) per year.
Foreign \$38 per year.

©Copyright 2010 Il Postino.

All rights reserved. Any reproduction of the contents is strictly prohibited without written permission from Il Postino.

CUSTOMER NUMBER: 04564405
PUBLICATION AGREEMENT NUMBER: 40045533

Letters to the Editor
Letters to the Editor



Friends,

Thank you for your support.

Ottawa West-Nepean was well served in this election campaign by excellent candidates and a full debate involving different political perspectives.

I am honoured to be given the opportunity to continue to serve our community as the MPP for Ottawa West-Nepean.

Our first priority is to continue working for the residents of Ottawa West-Nepean and for seniors. Since the 2010 byelection, we've accomplished so much together – from a new wing under construction at Queensway Carleton Hospital, to a renovated CentrepoinTE Theatre, a new Baseline Transit Station and so much more. Together, we're making a real difference for people in our community.

Moving forward, our province needs stable economic management in an uncertain global economy. Our focus is jobs, growth, and stability.

I would like to thank my family, the voters of Ottawa West-Nepean, the incredible volunteers who made this campaign a success, and the Ottawa West-Nepean Provincial Liberal Association who provided leadership, enthusiasm, and countless hours of hard work.

Thank you! My door is always open.

Sincerely,

Bob Chiarelli



Dear readers,

welcome to Il Postino's new monthly column dedicated to the celebration of wine: "Un bicchiere di vino con il postino". Being Italian and drinking wine is synonymous with la dolce vita. No Italian table is complete unless there is a bottle (or more) to be shared amongst family and friends. Wine for Italians is more than just a beverage. It is a reason to get together with the people we cherish. It acts as an icebreaker between strangers. It is almost always accompanied by food. In essence, Italian hospitality is often accompanied with a bottle of wine. How many of our fathers generously provided our Canadian neighbours with bottles (or gallons) of his new wine in November?

At this time of year, for many of us, the fall season brings back memories of crisp autumn days crushing grapes with our fathers in the garage. As kids at school, we would ask each other how many cases our fathers had picked up at Musca, Preston Hardware or Nicastro's. As I would drive through the neighbourhood, I knew where the Italians lived by simply noticing the empty grape cases out on the lawns for garbage pickup. When the wine making was finally done (after crushing every last drop of juice from those grapes) every Italian father was proud of the wine he had produced with his own hands.

The history of wine is intrinsically linked to the history of Italy and the spread of viticulture by the Greeks and Romans throughout Europe in ancient times and throughout the world by Italian immigrants in modern times. It has been part of our culture for thousands of years. Today, every region of Italy produces wine and Italy is consistently a top producer of wine.

Originally, wine was tied to nutrition in ancient times. Today wine is tied to culture, history, food, business, marketing, science, tourism, viticulture, etc. The purpose of this column will be to touch on these diverse themes. In future columns I will touch upon topics as diverse as food and wine matching, regional wines of Italy, Italian-Canadian wine makers, local wine personalities. I invite all of you to send in suggestions on topics you would like me to touch upon in future columns. Please contact me at vinumbonumest@yahoo.com.

Domenico Cellucci is a wine consultant and educator and is a graduate of Algonquin College's Sommelier Program. He puts on food and wine matching events in the national capital area. He has visited wineries and vineyards in Italy, France, British Columbia, Ontario and the United States.

BARZELLETTA DELLA SETTIMANA

Un avvocato e un ingegnere stanno pescando ai Caraibi. L'avvocato dice: "Io sono qui perché la mia casa è bruciata e con lei tutto ciò che possedevo. L'assicurazione ha pagato tutto". Allora l'ingegnere dice: "Ma guarda la coincidenza. Io sono qui perché la mia casa e tutti i miei beni sono stati distrutti da un'inondazione, e la mia assicurazione ha pagato per tutto". L'avvocato rimane un po' perplesso e poi chiede: "Ma come diavolo hai fatto a provocare un'inondazione?".

SUBSCRIPTION / ABBONAMENTO

Yes, I want to subscribe to twelve issues of **Il Postino**
Sì, vorrei abbonarmi a *Il Postino* per 12 numeri
\$20.00 Subscription Canada / Abbonamento Canada
\$38.00 Subscription Overseas / Abbonamento Estero

I prefer to pay by: / *Scelgo di pagare con:*
cash / contanti cheque / assegno
money order / vaglia postale

Name and Surname: / *Nome e cognome:* _____

Street: / *Via:* _____ Postal Code: / *Cp.:* _____ City: / *Città:* _____ Province: / *Provincia:* _____

Tel.: _____ Fax: _____ Date: _____

E-mail: _____

to / *intestato a:* Preston Street Community Foundation Inc., Suite 101 Gladstone Avenue 865, Ottawa, Ontario K1R 7T4

Ottawa firefighters Band Visit Club Roma in St. Catherines



Coro Club Roma and The Ottawa Firefighters Band



Band Master Paul Casagrande and Bob Rainboth present an Ottawa flag to Choir Master Micheal Inneo



Micheal Inneo with Alex Lessard



President of Club Roma Roberto Costantini receives a plaque from Paul Casagrande



Micheal Inneo, Rina Filoso and friends over looking Lake Ontario



ITALIAN LITERATURE

PAGANICA RINGRAZIA LE ISTITUZIONI E LE COMUNITA' DELLA VAL RENDENA Una folta delegazione della popolosa frazione aquilana sarà a Pinzolo per tre giorni

di Goffredo Palmerini

L'AQUILA – Arriverà di buon mattino a Pinzolo, venerdì 23 settembre, una folta delegazione da Paganica per ringraziare le Istituzioni e le Comunità della Val Rendena che con i loro aiuti hanno contribuito alla “prima” ricostruzione della popolosa frazione dell'Aquila dalle rovine del terremoto del 6 aprile 2009. Straordinaria l'opera di soccorso dei trentini durante i mesi dell'emergenza, nell'assistenza alla popolazione, nella realizzazione di opere importanti per far rinascere i luoghi simbolo della comunità e della ripresa della vita sociale. Un impegno particolarmente significativo a Paganica, con la realizzazione della bella Chiesa degli Angeli Custodi e le strutture della Scuola Media. Come pure sul territorio della X Circoscrizione e in molti altri centri devastati dal sisma. Questa la ragione che porterà a Pinzolo, in rappresentanza dell'intera popolazione, 150 paganichesi guidati dal Presidente della X Circoscrizione del Comune dell'Aquila, Ugo De Paulis, e dal Parroco di Paganica, don Dionisio Rodriguez.

in effetti poi è avvenuto. E da allora più volte il presidente della Provincia di Trento, il suo assessore alla Solidarietà, Lia Beltrami, numerosi Sindaci ed esponenti della società trentina, sopra tutto della Val Rendena, ci hanno fatto visita per verificare de visu le necessità più urgenti cui hanno dato soluzione.

Tra queste la bella Chiesa degli Angeli Custodi, concepita durante la visita a Paganica di don Ivan Maffei nei primi giorni dopo il terremoto, sul cui progetto di realizzazione si sono impegnati nella raccolta dei fondi necessari i Comuni della Val Rendena (Pinzolo, Carisolo, Bocenago, Giustino, Massimeno, Spiazzo, Vigo Rendena, Daré, Pelugo, Villa Rendena, Caderzone e Strembo) e le comunità parrocchiali, con un apposito Comitato che ha sollecitato gli aiuti da banche, imprese, professionisti e cittadini in una grande gara di solidarietà che ha espresso i suoi frutti nel luglio 2010 con l'inaugurazione della Chiesa. Tante altre piccole e grandi opere sono state realizzate con l'aiuto delle comunità trentine e della Provincia di Trento. Lungo sarebbe l'elenco, ma certamente vanno citate le strutture della Scuola media, la

sistemazione del campo di rugby e l'edificio per ambulatori medici, a Paganica, e nel territorio della Circoscrizione la realizzazione del villaggio di Onna, la Chiesa di Tempera e l'asilo in località Vascapenta. Oltre a questo la Val Rendena - e l'intero territorio provinciale - hanno offerto una magnifica prova di amicizia e di affetto ospitando gruppi di giovani, anziani e famiglie nelle strutture alberghiere, un forte sostegno morale nei mesi del dopo terremoto. Come non è possibile dimenticare la grande massa di volontari trentini, in particolare gli alpini dei vari gruppi Nuvola, i Vigili del Fuoco volontari e la Croce Rossa di Trento. Ma anche qui l'elenco sarebbe assai lungo.

Ma ora veniamo al programma della missione, che nella giornata

di venerdì 23 prevede un primo contatto con i centri della Val Rendena. Invece, interamente dedicata alle manifestazioni di ringraziamento è la giornata di sabato 24. Paganica si presenta alle comunità della Val Rendena esponendo in mattinata i prodotti tipici e gastronomici aquilani, con degustazioni, in una piazza di Pinzolo. Alle ore 11:30, in Comune, la parte istituzionale con i messaggi di ringraziamento della comunità di Paganica. Quindi la consegna di Targhe e Pergamene: al Presidente della Provincia di Trento, ai Sindaci delle 12 Municipalità della Val Rendena, ai Parroci, al Parco Adamello-Brenta, alla Sezione ANA di Trento, alla Croce Rossa, alla Federazione dei Vigili del Fuoco Volontari, all'Istituto Professionale “Sandro Pertini” (che ha realizzato i banchi per la Chiesa di Paganica), all'Azienda Foreste Demaniali, alla Cassa Rurale di Pinzolo e Spiazzo, alla Comunità delle Giudicarie, al Dipartimento della Protezione Civile provinciale, alla Masé Termointerpianti, al progettista della Chiesa e all'artista che ha realizzato il Crocefisso ligneo, infine al rappresentante del Comitato cittadino di Pinzolo che ha coordinato la raccolta degli aiuti.

Un'artistica targa di rame ricorderà il 24 settembre 2011, questa giornata di ringraziamento di Paganica alle Istituzioni e alle Comunità della Val Rendena, e sarà apposta nella piazza accanto al municipio di Pinzolo. Quindi la conviviale, preparata dai cuochi paganichesi con piatti tipici di Paganica per gli amici della Val Rendena, una bella agape fraterna per 300 commensali. La sera, nel centro polifunzionale di Pinzolo, concerto con due Gruppi corali. Domenica mattina la S. Messa nella chiesa madre, concelebrata dai Parroci di Pinzolo e Paganica, animata dal coro parrocchiale paganichese. La partenza è prevista nel pomeriggio e il rientro a Paganica in tarda serata.



Un vero e proprio spaccato della comunità paganichese, con la rappresentanza della Circoscrizione, la Parrocchia di Santa Maria Assunta e gli esponenti delle numerose associazioni di volontariato, culturali e sportive che animano la vita civile e sociale del grosso centro aquilano (Caritas, Gruppo Alpini, Protezione civile alpina, VAS Donatori Sangue, Banda, Polisportiva Paganica Rugby, ed altri ancora). Staranno fino a domenica, a Pinzolo - con cui Paganica ha un rapporto di gemellaggio tra i Gruppi Alpini - con l'intento d'esprimere con la presenza, con sobri simboli e con forte sentimento, la gratitudine profonda per quanto le comunità della Val Rendena e le loro Istituzioni hanno con generosità operato soccorrendo alle prime necessità della popolazione, in particolare per restituire i luoghi simbolo dell'aggregazione civile e sociale. Una straordinaria prova di solidarietà che Paganica non potrà mai dimenticare, portando per sempre affetto e gratitudine.

D'altra parte, la il Trentino aveva dato una delle prove più generose di prontezza e d'efficienza nel soccorso alle popolazioni terremotate. La Provincia Autonoma di Trento era giunta in forze a Paganica fin dalla tarda serata del 6 aprile, con la sua Protezione Civile - 180 Vigili del Fuoco volontari con numerosi mezzi ed attrezzature - piantandovi il proprio Campo base nel parco di Villa Dragonetti de Torres. Già nella mattinata dell'8 aprile era a Paganica il presidente della Provincia, Lorenzo Dellai, con il capo dipartimento della Protezione Civile provinciale, Raffaele De Col, per verificare direttamente la gravità della situazione. E con loro il sindaco di Pinzolo, William Bonomi, con il comandante della Polizia Municipale, Loreto Leone, un paganichese da anni trapiantato nella cittadina turistica trentina. Il presidente Dellai, assicurò la più ampia disponibilità nei mesi dell'emergenza e dopo, per avviare con opere importanti la ripresa della vita comunitaria e dei servizi più essenziali, come

www.OttawaItalians.com

Intervista al commediografo ospite all’Aquila IL DIARIO PROIBITO DI MARIO FRATTI

Autore di ‘Nine’, è una star di Broadway ma progetta un romanzo sulla sua città d’origine

di Annamaria Barbato Ricci

L'AQUILA,19 settembre 2011 - Li ha conosciuti proprio tutti: Lee Strasberg, Marilyn Monroe, Arthur Miller, Katherine Hepburn, ma anche Silone e Flaiano; ai tempi nostri, i divi hollywoodiani e di Broadway. Mario Fratti, il commediografo italo-americano famoso nel mondo sembra sprizzare bonomia da quella pelle senza rughe abbastanza incongrua rispetto ai registri anagrafici, che lo registrarono a L'Aquila, il 5 luglio del 1927. Ce l'ho qui davanti. Siamo nella città martoriata dal sisma del 2009. Intorno a noi, una struttura miracolo, il Parco delle Arti, figlio di Teatro Zeta e di quel geniaccio di Manuele Morgese che, con tenacia e quasi tigna, ha creato un vero motore di crescita culturale. Una struttura che sta sorgendo e che continua a girare a mille, nonostante le macerie blocchino il centro storico e tanta gente non sia ancora ritornata nella sua casa... e forse non ci tornerà mai più.

L'occasione è di quelle da segnarsi cum albo lapillo: la nascita dell'Accademia d'Arte Drammatica dell'Aquila di Teatro Zeta, di cui Mario Fratti è presidente onorario. Conferenza stampa in Regione e grandi manifesti per la città (nella cintura esterna di quella città morta...) danno un potente amplificatore ad un evento unico, in quanto co-finanziato dall'Ente locale e dall'UE, coi Fondi POR – FESR. Ma l'unicità è anche nella presenza dell'Autore di tante commedie di successo, fra cui il pluripremiato e replicatissimo musical 'Nine'. Che dal podio scioglie lodi e incoraggiamenti alle giovani generazioni, pur se non risparmia stoccate al Palazzo, reo di non dare abbastanza attenzione alla cultura ed ai talenti.

Perché parti per l'America nel 1963?

“Furono scoperte mie commedie in inglese, lingua che amavo sin da allora e che ritenevo più adatta a sfondare sul mercato teatrale internazionale, e fui invitato alle loro prime a New York, dove ebbero un lusinghiero successo e mi chiesero di restare come insegnante di drammaturgia, prima alla Columbia University e poi all'Hunter College. Trovai l'appartamento all'angolo fra la 55.ma Strada e Broadway e sono ancora lì, dopo quasi 50 anni. Mio condomino fu Tennessee Williams: ci guardavamo dalla finestra e ci salutavamo prima di iniziare a tempestare i tasti delle nostre macchine da scrivere manuali, che hanno visto nascere le nostre commedie.”

Il suo lavoro di maggior successo è stato 'Nine', musical che ancora gira il mondo e dal quale è stato tratto un film, anche se figlio di un dio minore, in quanto rivelatosi un mezzo flop. Può raccontarcene la storia?

“Trasformare il film 'Otto e mezzo' di Fellini in un musical per Broadway, come ci si proponeva inizialmente, era praticamente impossibile. Ho, quindi, avuto il coraggio di cambiare l'80% del copione per adeguarlo ai gusti di Broadway. L'evoluzione fu importante: è stata l'idea di mandare il protagonista Guido (l'alter ego di Marcello Mastroianni) a Venezia, a girare il film Casanova la chiave di volta

del successo. Ciò ha consentito di animare l'azione con varie peripezie, balletti ed effetti speciali e di condirla con un pizzico di satira. Ed è stato il segreto di quasi 2 anni di repliche a Broadway e poi lunghe tourné in tanti Paesi, dall'Australia al Giappone, dalla Corea del Sud alla Finlandia, dalla Germania alla Francia. L'Italia... un ottimista come me dice: verrà. Non è stata qui che venne coniata la frase: 'Nemo propheta in patria?'”

Ma lei glissa sul mancato successo del film! Eppure ce ne erano tutte le premesse, compreso un cast stellare...

“Il finale del musical era molto poetico e profondo: un bambino di 9 anni, l'incarnazione di Guido da piccino, accusa i quarantenni di essere dei bambini rimasti fermi all'età di nove anni. Di qui il titolo del musical. Purtroppo il regista del film omonimo, Rob Marshall, non ha usato nella sua versione i punti di forza del musical, ovvero Venezia ed il finale poetico, preferendo riprodurre il film di Fellini dal principio alla fine. I remake sono sempre scivolosi.”

Cosa bolle in pentola nell'attico fra la 55.ma Strada e Broadway?

Quell'attico ha visto nascere 91 storie teatrali, tutte caratterizzate da finali imprevedibili, il che, a detta dei critici, costituisce una mia specificità, tale da attrarre il pubblico. Ora sono alle prese con un progetto che mi sta molto a cuore; un omaggio alla svolta di democrazia che gli Stati Uniti, il Paese dove vivo e che mi ha dato il successo, stanno vivendo con la Presidenza Obama. Sono alle ultime limature di un giallo, intitolato 'Obama 44', in cui un'ammiratrice di Obama viene misteriosamente assassinata. Ed anche qui il finale è impensabile.”

Un commediografo come lei ha mai avuto un sogno nel cassetto?

“Più che un sogno, un romanzo. Rimasto nel cassetto sin dagli anni '50 e considerato impubblicabile in quanto infrangeva tabù all'epoca sacrali. Un po' come il mio primo lavoro teatrale, il radiodramma 'Il nastro' che vinse il Premio RAI nel 1959 e, poiché fortemente antifascista, non venne mai registrato. La storia riguardava partigiani torturati che non hanno mai tradito i loro compagni. Il mio romanzo, intitolato 'Diario proibito', una risma di carta dattiloscritta, in cui molte parole erano appena leggibili, verrà pubblicato ai primi dell'anno prossimo dell'Editore Graus di Napoli, con la prefazione di Emanuele Macaluso. La storia intreccia vincitori e vinti, meschinità grandi e piccole nel quotidiano dell'immediato dopoguerra con digressioni di flash back che raccontano la crudeltà del periodo fascista. Protagonista su tutti, L'Aquila, con strade, nomi e il toccante episodio dei 9 martiri, di cui io, per mero caso non fui il decimo.” da L'Indro – www.lindro.it <http://www.lindro.it/Il-diario-proibito-di-Mario-Fratti#forum617>



UNITED WAY AIUTA GLI ANZIANI A RIMANERE INDIPENDENTI

RENDI POSSIBILE IL CAMBIAMENTO

SII SOLIDALE



Chiama il 613.228.6767 per dare il tuo contributo

unitedwayottawa.ca



Eugene Milito, Ottawa Catholic School Board

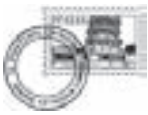
Donatore della United Way di Ottawa

DONA

FA SENTIRE LA TUA VOCE

PRENDI L'INIZIATIVA

Spazio
cortesia di:



ITALIAN NEWS

“Archeologia del passato, archeologia del futuro” Evento di chiusura del XII Festival internazionale di musica Pietre che cantano

L'AQUILA - Si è tenuto, l'1 e 2 ottobre, al Monastero di S. Spirito d'Ocre, il convegno “Archeologia del passato, archeologia del futuro”, che ha chiuso la XII stagione del Festival internazionale di Musica Pietre che cantano, con il comitato scientifico era composto da Luisa Prayer, direttore artistico del festival, Germana Galli della Associazione Amici dei Musei d'Abruzzo, Sabrina Ciancone, sindaco di Fontecchio, con il dott. Marco Polvani e l'arch. Teresa Ciambellini, che fanno parte del gruppo di studio dell'iniziativa “Borghi attivi” attivata a Fontecchio, Pescomaggiore e Tione degli Abruzzi.

Il direttore artistico del festival, la pianista Luisa Prayer, commenta gli esiti del convegno.

Luisa Prayer (LP): “Questo appuntamento ha esplicitato la profonda relazione di simbiosi tra musica e patrimonio artistico, sviluppata dal nostro festival, nell'arco di dodici edizioni: i nostri concerti sono stati sempre presentati nelle sedi di maggior rilevanza artistica ed architettonica del territorio aquilano, con l'intento di far conoscere e valorizzare l'arte abruzzese. Nonostante gli sforzi fatti dal settore pubblico e privato– non dimentichiamo l'ingente mole di aiuti arrivati all'Aquila dal 6 aprile e i molti progetti attivati con il sostegno di gruppi ed istituzioni scientifiche e di volontariato che ancora oggi sono presenti in Città- manca all'appello dei beni recuperati la gran parte di questo patrimonio artistico e architettonico, che rendeva il paesaggio della conca aquilana unico nel suo genere, bello nella natura e nelle forme, un patrimonio custode della storia, dei saperi, armonicamente generato e rigenerato secondo quegli archetipi che ne fondavano il tratto distintivo, e che avevano un profondo legame con le risorse che la natura metteva qui a disposizione. Per evidenziare il rapporto profondo che lega l'individuo e la qualità della sua vita al paesaggio identitario, abbiamo, già dallo scorso anno, aperto il profilo facebook “Missing/Disperso” dove ognuno ha potuto raccontare quanto la rovina del patrimonio artistico e architettonico incida sul suo quotidiano, sul suo star bene o male. E dare voce al timore di veder trasformato improvvisamente ciò che abbiamo abitato sino a ieri in paesaggio archeologico del passato. Da qui il titolo provocatorio dato al convegno “Archeologia del passato, archeologia del futuro”.

I protagonisti del convegno, tenuto al Monastero di S. Spirito d'Ocre, che si conferma sede strategica della attività di Pietre che cantano.

LP: “Il programma degli eventi di questa XII stagione aveva cercato di rappresentare la ricchezza e la complessità del paesaggio culturale di questo territorio, e dell'innovazione che qui la ricerca scientifica, innestata su una importante tradizione culturale, produce nelle forme del linguaggio artistico. Abbiamo voluto completare questo ritratto dando voce alla comunità stessa, alle istituzioni, al mondo accademico, a gruppi ed associazioni che si sono impegnati con le loro proposte e azioni per la ricostruzione. Due anni di sofferenza e di lotta ma anche studio, riflessione, di incontri con tutti coloro che sono venuti qui, hanno prodotto un processo di maturazione di nuove consapevolezze, idee, conoscenze, e la Città non aspetta, credo, che l'occasione per attivare tutte le energie che qui si sono concentrate. Hanno risposto al nostro invito i rappresentanti di quelle istituzioni che si occupano di tutela e del rapporto della cultura con il sociale: i lavori, aperti dal saluto del Sindaco di Ocre, Ing. Fracassi, che ha ricordato come la collaborazione tra le amministrazioni produca sempre risultati importanti – fu il caso del Monastero di S. Spirito, restaurato con un progetto della Comunità montana Amiternina, si sono aperti con una relazione del Presidente della Fondazione Carispaq, dr. Roberto Marotta: la Fondazione si affianca alla comunità nella selezione dei progetti che si candidano ai finanziamenti dedicati alla tutela e valorizzazione del patrimonio, e verifica concretamente, nel gran numero delle istanze che riceve, l'impegno della società civile su queste azioni. I progetti su cui ha investito una più grande percentuale di risorse sono quelli di S. Bernardino, Porta Napoli, Madonna Fore, appunto i luoghi identitari della Città. L'arch. Maurizio d'Antonio, del Provveditorato Opere Pubbliche, facendo riferimento alla grande opera realizzata all'Aquila con il recupero del complesso di S. Domenico – il cui Chiostro è oggi per tutti gli Aquilani emblema della Città che può rinascere, ha illustrato l'importanza di metodologie che si basino sulla conoscenza profonda dei processi urbanistici che sono all'origine dei luoghi. Punto di vista ampiamente condiviso dall'uditorio, come dall'insigne studioso, prof. Ferdinando Bologna, che ci ha voluto onorare con la Sua presenza e dedicare un suo commento di plauso all'intervento dell'arch. D'Antonio. E le relazioni scientifiche della prima giornata si sono appunto concentrate sull'individuazione di quei principi su cui si devono basare azioni coerenti di ricostruzione, che possano riaffermare, non negare, i tratti identitari. E' una ricostruzione virtuosa, che può garantire per un domani, il recupero del benessere generale, e l'attivazione di quella economia turistica, che è la grande vocazione del nostro Paese, e che, dove si è saputo investire

in questo senso, ha dato grandi risultati. Così le relazioni del prof. arch. Centauro della Università di Firenze, della dott.ssa Ceccaroni della Soprintendenza ai Beni Archeologici, dell'arch. Nardis per l'Ufficio Beni Culturali della Curia, della dott.ssa Calandra dell'Università dell'Aquila, del prof. Colimberti, che ha rappresentato le importanti suggestioni del nuovo ambito di ricerca dedicato agli aspetti sonori della qualità del paesaggio. Contributo particolarmente significativo l'intervento di quei sindaci che hanno progetti di studio, il sindaco di Tornimparte dr. Giammaria (Arte e Salute), e il Sindaco di Fontecchio Sig.ra Ciancone (Lo statuto partecipato dei Luoghi), che coinvolgono le forze più giovani della ricerca: ci ha fatto piacere, infatti, concludere questa prima parte con l'intervento del giovane studioso delle problematiche di impatto ambientale e sociale, Angelo Jonas Imperiale”.



Il ritratto della comunità sociale

LP: “L'Aquila è sempre stata una città ricca di fermenti e molteplice e articolata la proposta culturale locale. Questa città colta si è attivata, associata, relazionata, e ha prodotto sue riflessioni e progetti che vanno ascoltati da chi è chiamato a governare la ricostruzione, con un processo, è aspettativa generale, il più possibile partecipato, e che veda in primis definiti ed attivati gli indispensabili strumenti della programmazione urbanistica. Sono stati illustrati progetti di restauro e recupero funzionale già compiuti o in via di realizzazione – il FAI, rappresentato dall'Avv. Tatafiore, per le 99 Cannelle, il Soroptimist International, relatrice la Presidente arch. Santone Pirro per il Conventino di S. Giuliano, così come progetti che vogliono ampliare la partecipazione e la consapevolezza di tutti, realizzati per esempio con “Borghi attivi” a Fontecchio (dott. Marco Polvani) e Pescomaggiore (dott.ssa Isabella Tomassi), all'Aquila (progetto di Licia Galizia per il Liceo scientifico Bafile), o dare suggerimenti di indirizzo: Collettivo 99/giovani tecnici aquilani, rappresentato dall'arch. Marco Morante e dal fotografo Antonio Di Cecco, Policentrica, con il progetto Parco fluviale dell'Aterno dell'arch. Giancarlo de Amicis. Tutti

concordi che il punto di partenza è l'esercizio della memoria –la giornata si è infatti aperta con le toccanti memorie fotografiche del Fotoclub 99, presentate dal prof. Mauro Bologna, e il progetto “lo Spazio della memoria” di Fontecchio, presentato dagli arch. Carlo Mangolini e Marcello Deroma. Anche in questa seconda giornata particolarmente apprezzato il contributo dei giovani studiosi: bello il progetto di recupero di una piccola chiesa di Pescomaggiore di Nicla Cassino e Giovanni Di Bartolomeo, laureandi della facoltà di architettura di Pescara”.

Quali linee d'azione per rivitalizzare contesto sociale ed economia?

LP: “Una ininterrotta e fertile attività della comunità scientifica e sociale è stata una caratteristica di questi due anni post-sisma. E' un nuovo tratto identitario che si profila, e che va riconosciuto come potenziale fattore di sviluppo. La comunità aquilana ha maturato esperienze che possono essere di aiuto per molti altri, e bisogna che la politica investa su queste forze, capaci di produrre innovazione e cultura. Emblematica in questo senso l'iniziativa della Fondazione CARISPAQ di finanziare l'acquisto, per l'Università dell'Aquila, di apparecchiature per la facoltà di ingegneria, che permettano simulazioni sismiche e collaudi, che possono fare di questa facoltà un centro studi di primaria importanza in Italia, e quindi produrre economia e convergenza di intelligenze. Ma penso anche alla piattaforma informatica per la città virtuale realizzata da Noi L'Aquila con Google, illustrata dal Dott. Massimo Prosperococco, un progetto pilota che è stato poi utilizzato in Giappone, dopo il disastro ambientale di quest'anno, uno di quei tanti casi che dimostrano la dinamicità della nostra forze intellettuali. E penso all'appello di Goffredo Palmerini, positivamente condiviso dal moderatore della seconda giornata, il giornalista Niccolò d'Aquino, corrispondente del maggior quotidiano italiano negli Stati Uniti, “America Oggi”: che si intessa un vero dialogo con la generosa comunità degli italiani all'estero, che coltivano fortemente il sentimento di identità e appartenenza. La nostra è in definitiva una comunità che ha bisogno di sentirsi unita e partecipe della grande sfida dei prossimi anni, e che dimostra anche di avere grandi riserve di energie da mettere in campo”.

Il ruolo del festival Pietre che cantano in questo contesto

Il Festival riveste un ruolo importante nel processo di comunicazione: noi possiamo raccontare questa realtà, umana e paesaggistica, comunicarne l'alto profilo culturale, qualità indispensabile per attrarre partnership ed investimenti. E svolgere un ruolo all'interno della comunità: perché la cultura è un importante collante sociale, come ha giustamente messo in evidenza il bando regionale ed europeo POR FESR, da cui abbiamo attinto la maggior parte delle nostre risorse finanziarie di quest'anno, messo a disposizione delle attività culturali nel cratere sismico dall'Assessorato alle Politiche culturali della Regione Abruzzo, attività culturale che può dare un positivo contributo nell'azione di contrasto alla forte tendenza di abbandono demografico. a cura dell'Ufficio Stampa del Festival “Pietre che cantano”

ITALIAN NEWS

Fiction, Marta Gastini: "Fascino e carisma contano più della bellezza"

ROMA - Ha recitato accanto a Pieraccioni e al premio Oscar Anthony Hopkins: sul grande schermo prossimamente interpreterà Mina Harker, la donna amata da Dracula nel film di Dario Argento. E' Marta Gastini, giovane attrice di Alessandria, ventunenne, intervistata da www.fattitaliani.it. " Mina - ci dice Marta Gastini - è un personaggio letterario molto importante e con una tradizione cinematografica di elevato valore. Pensando a Dracula viene subito in mente il film diretto da Coppola in cui Mina ha il volto di Winona Ryder: un precedente molto stimolante con cui



confrontarsi".

Presto su Sky la vedremo nei panni di Giulia Borgia nella fiction dedicata alla grande famiglia e del suo personaggio dice: "Giulia Farnese era molto bella, molto intelligente e con una grande capacità di capire i desideri e le debolezze di chi aveva di fronte così da sfruttarli a proprio vantaggio. Era una vera ammaliatrice. Anche oggi non sono molte le donne in grado di starle al pari. Non bisogna confondere la seduzione con le forme deteriori di cui, purtroppo, abbiamo esempi quotidiani".

Sulle tappe conquistate e sul successo raggiunto: "Anche il nostro mestiere - afferma Marta Gastini - ha le sue difficoltà e per questo richiede equilibrio e forza di carattere, oltre a un talento specifico. In primo luogo perché alla fine di ogni lavoro, per quanto soddisfacente, deve rimetterti in gioco preparando e sostenendo provini e attendendo risposte e, quindi, in sostanza, continuando a essere sotto esame. Poi perché ogni nuovo ruolo richiede non solo lo studio della parte ma soprattutto un notevole impegno di studio e di approfondimento psicologico per calarsi nel personaggio e una capacità di adattarsi alle esigenze del regista, dei colleghi e degli altri colleghi della troupe"

OGGETTO: Inaugurazione Istituto Confucio

Taglio del nastro stamattina per L'Istituto Confucio dell'Università di Macerata, che nasce nella nostra città grazie alla collaborazione tra l'università di Macerata e la Normal University di Pechino, con il sostegno dell'Ufficio Nazionale per l'Insegnamento del Cinese come Lingua Straniera del Ministero dell'Istruzione Cinese (HANBAN).

La cerimonia stamattina nell'Aula magna dell'università di Macerata con la presenza dell'ambasciatore della Repubblica Popolare Cinese in Italia, Ding Wei, la presidente del Consiglio dell'Università Normale di Pechino Liu Chuansheng, il rettore dell'Università di Macerata Luigi Lacchè, il presidente della Giunta regionale Gian Mario Spacca, il prefetto Vittorio Piscitelli, il sindaco Romano Carancini ed il presidente della Provincia Gianni Pettinari.



“Un momento significativo, per la città di Macerata – da detto il sindaco Carancini portando il suo saluto - in quanto l'Istituto Confucio rappresenta un ulteriore ed importante tassello per la crescita e lo sviluppo della città di Macerata quale polo privilegiato nei rapporti culturali e scientifici con la Cina”. “Nei nuovi scenari di sviluppo della città, avviati con le celebrazioni del IV centenario ricciano, sulla via della collaborazione e del dialogo con la Cina e con l'Oriente, aperta 400 anni fa da padre Matto Ricci, la città di Macerata si conferma fulcro importante di azioni aperte verso l'Oriente, per cogliere opportunità di crescita e sviluppo reciproco con i partner cinesi nei diversi settori”

Il legame della popolo cinese con la figura di Matteo Ricci è stato sottolineato dall'ambasciatore Ding Wei, che ha detto come la Cina guardi con grande interesse alla collaborazione culturale con l'Italia, nell'ambito della quale si colloca la nascita dell'Istituto Confucio che il governo cinese sosterrà con un programma di finanziamento pluriennale.

L'Istituto Confucio - diretto dal prof. Giorgio Trentin, ricercatore di Lingue e letterature della Cina e dell'Asia sud-orientale - è l'unico nelle Marche e nelle regioni adriatiche del centro sud. Affiancandosi ai corsi universitari già presenti nell'università di Macerata nel settore delle lingue, diventerà un luogo di incontro tra la cultura cinese e quella italiana, fondamentale anche per le relazioni economiche tra le Marche ed i partner cinesi. Sarà rivolto infatti ai giovani studenti, ma anche agli imprenditori per poter accedere alla formazione ed alla comprensione più profondamente di un paese quale la Cina, sempre più determinante nella scena mondiale.

Fino al 5 ottobre a Macerata si svolgeranno iniziative di conoscenza della cultura cinese, con mostre, convegni, rassegna cinematografica e concerti. Il programma su www.comune.macerata.it o www.unimc.it/confucio. (ap)

Segui il Sogno

Di Matteo Servilio

Follow the dream (segui il sogno), è il titolo del primo lavoro discografico della giovane cantautrice abruzzese Stephanie. Un invito a seguire le proprie passioni, a non rinchiudersi nelle gabbie di una quotidianità arida, lontana da quei sogni che alimentano l'amore stesso per la vita. L'album rappresenta dunque la risposta alla ricerca di quel sogno che per Stefania si chiama musica.

Tuttavia la ricerca della propria essenza, di quel rapporto profondo con la musica è un percorso che non può ridursi al mero canto. Questo perché la musica rappresenta, per la giovane cantautrice, il mezzo espressivo più idoneo a proiettare verso l'esterno il proprio mondo emotivo. Ed è questo forse il motivo per cui da brava interprete, Stefania sente l'esigenza di curare, oltre all'esecuzione, anche la composizione dei testi.

L'orizzonte stilistico all'interno del quale ruota la musica del disco è principalmente quello di cantautrici come Alanis Morissette, Joni Mitchell ed Elisa. La voce di Stephanie ben si amalgama al sound della scena cantautorale femminile d'oltre oceano. Uno stile che sembra penetrare molto nei brani inediti scritti in lingua inglese e che per questo l'allontanano dal trovare una propria identità artistica. E' infatti nei brani scritti in lingua italiana (in particolare Quelli come noi) che la performance vocale convince maggiormente, dove i suoni della lingua sembrano aderire meglio alla dolcezza della musica.

Una nota di merito va poi anche al sound engineer di Sulmona Andrea Tirimacco che ha curato nel suo studio (AT studio di Sulmona) tutta la fase di produzione del



disco, oltre che a scrivere le musiche, eseguire ed arrangiare tutti i brani presenti nel disco.

L'album si compone di dodici tracce, sei inedite e sei cover tra le quali la bellissima River (Joni Mitchell), Sometime Ago (Elisa), Perfect (Alanis Morissette). Tra gli inediti spicca sicuramente il brano di apertura Born Again, il più adatto a candidarsi come singolo. Arrangiamento e suoni elettrici donano infatti al pezzo una buona dose di energia che ben si adatta ad una possibile diffusione radiofonica. Degna di nota anche Tears Falling, e la sua versione italiana Mentre Cadi che chiude il disco, malinconica ballad in cui l'arrangiamento esalta molto bene le doti vocali di Stephanie.

Nell'album sono infine presenti anche due brani tratti da colonne sonore cinematografiche. Il primo, The Meadow, fa parte della soundtrack di New Moon della famosa saga di Twilight, mentre il secondo Gran Torino è tratto dall'omonimo film di Clint Eastwood.

Follow the dream è dunque un disco che si fa ascoltare tutto d'un fiato, dove melodie vocali e musiche si incontrano con grande equilibrio e gusto. Un primo passo importante verso il grande sogno che deve essere la piena maturazione artistica e che ci auguriamo continui in una ricerca profonda della propria identità espressiva. Esso è al tempo stesso una conferma del lavoro del giovane Tirimacco, già autore dei brani interpretati dal cantante sulmonese Domenico Silvestri, che ha ricevuto nel corso dell'estate ben tre riconoscimenti in competizioni di livello nazionale.



Domenic D'Arcy's Rising Stars



The Rising Stars!



Max Keeping, Dominic D'Arcy, Jim McCreavy and Angelo Filoso



Angelo and Rina Filoso, Max Keeping, Mariano De Marinis Lucia and Brent Francis





Niagara Wine Festival Parade with the Ottawa Firefighters Band



Mr. and Mrs. Costantini with Rina Filoso

www.ilpostinocanada.com

LOCAL

Restaurant Review: Caprese Ristorante Italiano

Article / Photos GioVanni



companion would have made her way to Ottawa’s first and only 100% gluten free restaurant. And I must admit curiosity brought me along with her. Opened two years ago this October, the owner / chef, Luigi Paravan saw a need and decided to fill it.

The restaurant though small was quite lovely. From the moment we arrived we could see that it was quickly filling up. A slight hum of voices could be heard over the soft Italian music. Grateful we made a reservation, we were quickly seated at our table. With menus in hand we listened attentively as our server informed us of the evening’s table d’hôte. Consisting of a cream of roasted red pepper soup followed by a Caesar salad we were given a choice of three main courses. The first was a pasta dish in a white wine olive oil sauce with sundried tomatoes, spinach and shrimp. The second option was a chicken scaloppini with fresh artichokes in a lemon white wine sauce. It was served with risotto and seasonal vegetables. The final option of the table d’hôte was a pork loin roast in a red wine reduction with mushrooms also served with risotto and seasonal vegetables.

We decided on the pasta special, and two items from the regular menu, calamari and gnocchi four cheese. The calamari was light and golden. The cream of roasted

On a lovely Thurs- day evening a friend of mine and I de- cided to venture out and try a restaurant which we had been hearing great re- views. Being on a strict gluten free diet, it was only a matter of time before my

red pepper soup was rich and creamy. I don’t think I have had such a flavorful soup in a long time. But the highlight of the night was the warm and moist bread which was served with our appetizers. Olive oil, balsamic vinegar and fresh herbs were lightly drizzled over top of our loaf. To this day my friend is still raving about the bread. It had been years since she has had bread let alone enjoyed it as much as she did. Luckily for her our server informed us that they often sell then bread to customers who call in and order at least 24hrs in advance.

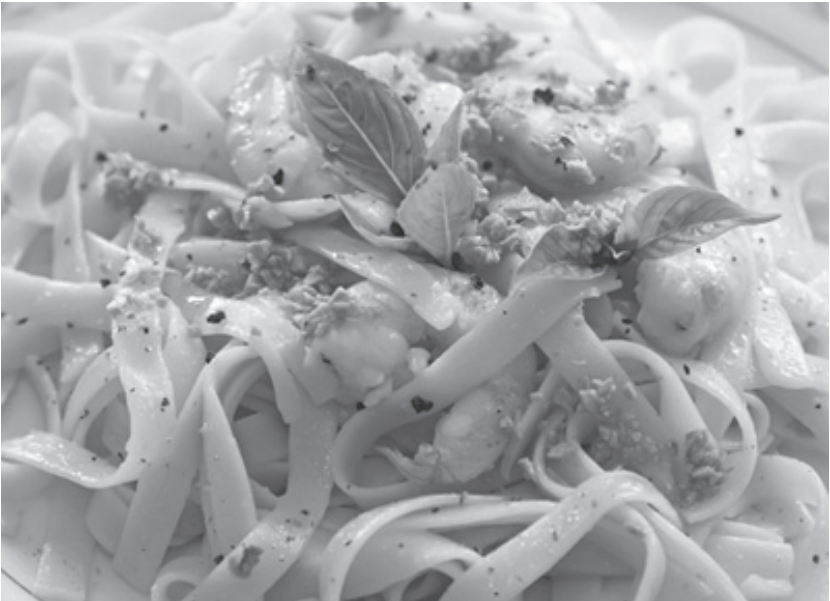
The Caesar salad came with croutons and parmesan cheese. I enjoyed the salad but unlike my friend I prefer less dressing and therefore would ask for the dressing on the side the next time.

Our server was ever so attentive always ensuring our waters were full and our wine glasses topped up without making us feel harassed or dis- turbed. The main courses arrived and did not let us down. The pasta dish was light a tasty. The shrimp were a good size and the presenta- tion was wonderful. The gnocchi four cheese (which was a recom- mendation by our server) was to die for. Rich and creamy the flavors just melted in your mouth.

When our dinner was done we were satisfied and full. But what dinner would be complete without dessert. And boy did Caprese not let us done. Though there was a variety of choice, we decided on the flourless, dairy-free chocolate torte and the chocolate cappuccino cheesecake. Both were so good I

would even go back again just for coffee and dessert.

The evening was a great success. Whether or not you are wheat and gluten in- tolerant Caprese Ristorante Italiano offers an enjoyable evening for all !



Italy Vs United States: Family and Social Structures

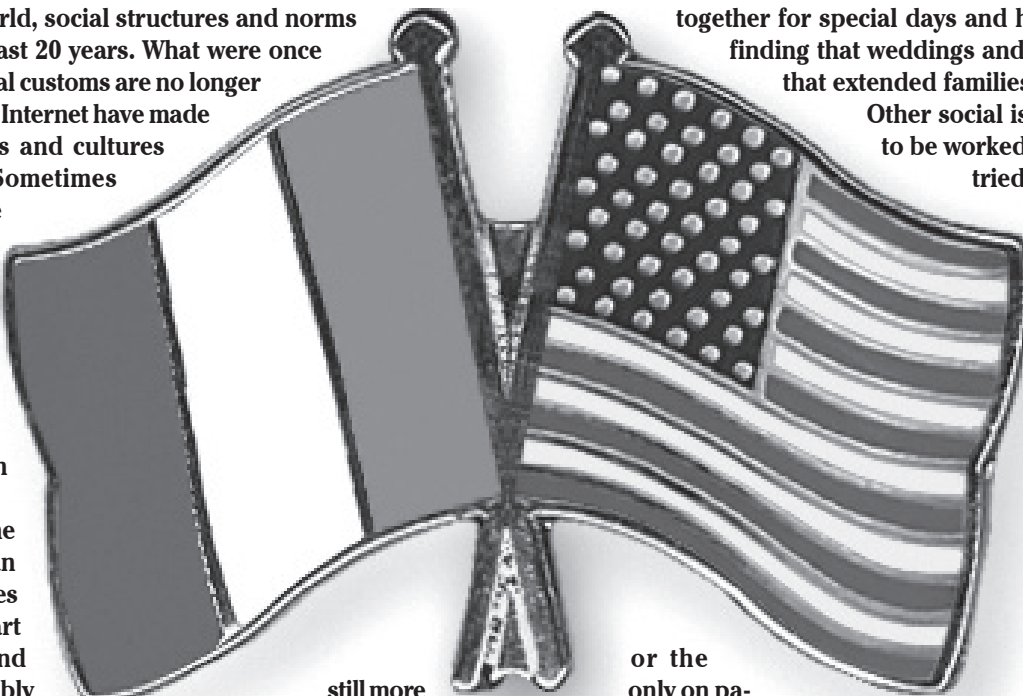
Life in Italy ; From Italo Search; Glauco Ferrari ;

In Italy, as in many parts of the world, social structures and norms have changed dramatically over the last 20 years. What were once totally normal standards and traditional customs are no longer in use as travelling, technology and the Internet have made the world smaller, melding countries and cultures in ways we’ve never seen before. Sometimes for better, sometimes for worse. The stereotype of the large Italian family no longer holds true and Italy now has one of the lowest birthrates in the world. Indeed most of the new population in Italy comes from im- migration and new immigrants. In the U.S., however, large families are still the norm in many places especially in the Midwest and the Southern states.

Traditionally Italians embraced the concept of extended families more than Americans have. Grandparents, uncles and cousins always played a big part in the everyday life of most Italians and while this is also changing, it is probably in practice in Italy than in most parts of

In both countries the divorce rate is at a rather alarming percent- age; the social stigma of divorce all but having been abolished. In fact, divorce has pretty much become the norm, or at least nothing out of the ordinary. With the increases in divorce so to have we seen a change in family landscape in both countries, with families that are made up of single parents or various stepparents and stepsiblings. It seems fair to draw a correlation between the rush of the classic Italian family structure into a more urban, isolated one and the referendum that allowed divorce in Italy.

Also, the increasing number of working women has made a change on family structure and gender roles. In both Italy and the United States women are often juggling both motherhood and family roles with a career or job. Society in general has become more fast paced, something more new to Italy than the United States, and with that comes less time spent together as a family instead reserving meals



together for special days and holidays. Unfortunately many are also finding that weddings and funerals are the most common times that extended families find themselves together.

Other social issues, such as gay marriage, continue to be worked out in both countries. So far Italy has tried to regulate these so-called “non-tra- ditional unions,” while some states in the U.S. are now allowing marriage between spouses of the same gender. In a heavily religious country like the United States and in a country with firm roots in Catholicism like Italy these is- sues are often quite complicated to navigate and solve satisfactorily for all parties.

The Italian family has always been considered headed by the male figure (called capofamiglia or head of the family), the husband father, and although the power was per, it gave a lot of meaning in the ships. Today, that concept seems to be legally present.

One custom that Italians have that is quite different than the traditional way in the United States is women keeping their maiden name. In Italy women keep their maiden name, which is increasingly common in the U.S. these days, but is still against the tradition. Some Italian women are now giving their children their maiden names, although that is still rather uncommon (in both countries the use of hyphenation or both last names is on the rise.)

It seems that the new generations across the Western world will be quite homo- geneous as they have a shared culture promoted by entertainment and the internet. It is difficult to predict how a traditional Italian or American family will look in 50 years, but hopefully it will have evolved into a structure that allows society to prosper and the members to be happy, productive members of their communities

LOCAL

“COLUMBUS - Third Most Important Person in History, That is Non Religious

The 10 Most Important People in History

We’ve listed here our take on the 10 most important people in history. How they got on that list depends on the influence they had on their contemporaries and the rest of the world and how they influenced our history. It’s not uncommon to find original and historic memorabilia documenting these famous people in museums around the world.

There is probably no question about who these people are; only their ranking may be a matter of dispute. Is Muhammad more important than Jesus Christ? That is a subject for debate, but that both influenced and continue to influence people today is undisputed. The same can be said for the other eight.



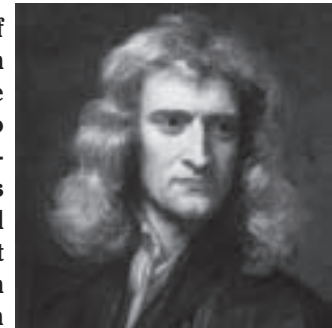
1. Muhammad Founder of the Islamic faith, but also a military and political leader. Mohammed revised the social, economic and political life of a large area of the Middle East and North Africa, eliminating practices like female infanticide, and creating new rights to property and autonomy for women. He received and transmitted the Koran, the holy book of Islam. Muslims view him not as the creator of a new religion, but as the restorer of the original, uncorrupted monotheistic faith of Adam, Abraham, and others. He was influential in setting up the just society that would be moral in the eyes of Allah (Arabic for the God).

2. Isaac Newton Scientist who summarized all of the findings of all great scientists before him, such as Galileo, Copernicus, Kepler, and Tycho Brahe. The author of the revolutionary work, Principia, he is also credited with developing differential calculus. In addition, he wrote about optics and gravitation. Newton’s “clockwork” metaphor of the universe influenced science for over 200 years. As the Master of the Mint (Secretary of Treasury) in England, he set in motion how capitalism was to operate at the national level.



3. Jesus Christ Founder of Christianity, a worldwide religion that has influenced the world for over 2000 years. His philosophy of love and acceptance was radically new in a world that frequently feared God. Jesus made God approachable. “Love thy neighbor as yourself” was a moral philosophy that preached equal acceptance for all. Jesus is credited with addressing the hypocrisy that existed within the early Common Era Jewish leadership, where attention to the rule of law had often superceded intention.

4. Buddha Founder of Buddhism, an Eastern religion that focused on man’s relationship with the self. He was born to a life of privilege and protection, but soon discovered that life also included suffering. He left his easy life, and tried



to understand the nature of suffering and happiness. Through years of trial, he discovered that present-minded contemplation and sincere meditation were the keys to enlightenment. Buddha spent the remainder of his days sharing his discovery with followers and foes alike.

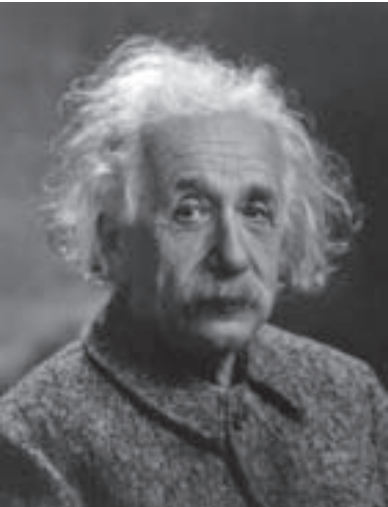
5. Confucius Founder of the religion or philosophy by the same name, he sought to bring order and reason to human society. Through his writings and example, he created a set of social conventions whereby the society and the people worked in harmony to give order and meaning to the world.

6. St. Paul Persecutor of Christians who nevertheless was converted “on the road to Damascus” and became an ardent Christian and the most influential Christians after Jesus. St. Paul wrote many Epistles in the New Testament and set forth what it was to be a Christian. His writings are still cited today as an authority for Christian behavior and belief.



7. Ts’ai Lun Inventor of paper. Civilization as we know it would not exist without the ability to write down what has occurred, to have a record for all to view and acknowledge. First manufactured sometime between 100 and 150 AD, paper slowly spread among nations.

8. Johann Gutenberg Inventor of the printing press. Gutenberg took Ts’ai Lun’s invention to the next level. His invention of the press made literacy and education possible for everyone



because they could access writings that had once been too expensive or too rare for the common man or woman. The first printed book published was the King James Bible.

9. Christopher Columbus Explorer who set in motion a series of events that would change the world forever. He made the North and South American continents available for exploration. Although some have argued that the Vikings actually arrived in the New World 400 years earlier, it was Columbus who provided the information for further exploration and settlement. As is the case with many influential people, his actions were not entirely benign - Columbus is also responsible for the spread of deadly infections to the indigenous people of the Americas, and marked the beginning of the end for many tribal groups who would fall to the invading European nations.

10. Albert Einstein Developer of the theories of special and general relativity, which changed the way scientists see our world. In 1950 he published five landmark scientific papers, any one of which would have been considered an astounding work of original science. Together, they represented a whole new view of the universe, physics and mathematics. He also had a hand in creating the science of quantum mechanics.

Who are the 10 most important people in history? We have seen the list of the 10 most important people in history, and many are religious figures. Four of the ten were there because of their impact on science and technology.

Together, they continue to influence the lives and behavior of people all over the world.

Invitation to the unveiling of
The Piazza Dante Memorial Wall
October 23rd 2011

ANNOUNCEMENTS

Comfortmaker
Air Conditioning & Heating



AIRMETRICS INC.
HEATING • COOLING • FIREPLACES
COMMERCIAL / RESIDENTIAL

24 Hour Service

\$100 off
Comfortmaker

Call 613.235.8732 or email
service@airmetrics.ca for details



ITALIAN TELEPHONE DIRECTORY ELENCO TELEFONICO ITALIANO

Tel. 613-738-0003

Fax 613-738-0012

41^{MA} EDIZIONE

41ST EDITION



Corrado, Rosalba e Lina Nicastro
Editorial staff - Editori

Advertise in the 2011-2012 Edition and promote your business within the Italian Community and throughout Ottawa and the surrounding area.



Se avete recentemente cambiato indirizzo o se desiderate essere elencati nella prossima Edizione (2011-2012), siete pregati di comunicarlo al più presto.

posta elettronica (e-mail): corradonicastro@rogers.com

Il Postino

865 Gladstone Ave. Ottawa, Ontario, CANADA
Phone 613.567.4532 Fax 613.567.0726
ilpostinocanada@hotmail.com

TO Ryan Ricci

WWW.

ottawaitalians.com

BARZELLETTA DELLA SETTIMANA

Un giorno nel Paradiso Terrestre Dio chiama Adamo e gli dice: "E' l'ora che tu ed Eva iniziate a popolare la Terra, perciò voglio che la baci". Adamo risponde che non sa cos'è un bacio e così Dio glielo spiega. Adamo allora prende Eva per mano e la porta in un vicino cespuglio appartato. Alcuni giorni dopo Adamo ritorna e dice: "Grazie Dio, è stato proprio bello". E Dio risponde: "Adamo, ora mi piacerebbe che accarezzassi Eva". Adamo risponde che non sa cosa sia una carezza. Dio di nuovo dà una breve spiegazione ad Adamo che va dietro al cespuglio con Eva. Alcuni giorni dopo, Adamo ritorna sorridente e dice: "Dio, questo era anche migliore del bacio". E Dio risponde "Bene, Adamo. Ora voglio che tu ed Eva facciate l'amore". Adamo chiede spiegazioni su che cosa vuol dire fare all'amore, Dio glielo spiega e così Adamo si apparta con Eva dietro al cespuglio, ma stavolta riappare dopo pochi secondi. Adamo domanda: "Dio, che cosa vuol dire 'mal di testa'?".



Yasir Naqvi, MPP
Ottawa Centre

Here to help you

Community Office:

411 Roosevelt Avenue, Suite 204
Ottawa, ON K2A 3X9
T: 613-722-6414 | F: 613-722-6703
E: ynaqvi.mpp.co@liberal.ola.org
www.yasirnaqvimpp.ca



Paul Dewar, MP/Député Ottawa Centre
Working for you!
Au travail pour vous!

I am pleased to:

- provide assistance with federal agencies
- arrange letters of greetings for special occasions
- answer questions about federal legislation
- listen to your feedback

Je suis heureux de:

- vous aider à traiter avec les organismes fédéraux
- vous écrire des lettres de félicitations pour des occasions spéciales
- répondre à vos questions sur les lois fédérales
- vous écouter

304-1306 rue Wellington St.
613.946.8682 / dewarp@parl.gc.ca
www.pauldewar.ca

National Federation of Italian Canadian Associations
www.foica.ca

INTERNATIONAL

Roccamontepiano entra nel circuito del turismo religioso abruzzese dell’Associazione “Culto e Cultura in Abruzzo”.

Nella sala del Consiglio comunale di Lanciano, mercoledì 12 ottobre scorso, la stessa assemblea ha decretato, favorevolmente e all’unanimità, l’ingresso del Comune della Majella durante i lavori di seduta.

La richiesta di Roccamontepiano era stata avanzata dal sindaco Adamo Carulli lo scorso mese di luglio.

“All’indomani dell’incontro pubblico sul nascente parco della terra, svolto a Fara Filiorum Petri insieme al Comune di Casalincontrada, abbiamo avuto modo di prendere contatto con il responsabile tecnico del progetto, Enzo Giammarino, a cui abbiamo illustrato le peculiarità del nostro paese caratterizzato da una forte spiritualità legata al culto di San Rocco e della grotta-sorgente miracolosa”, ha asserito il primo cittadino.

Roccamontepiano con la presenza del santuario, della grotta e della fontana dedicata al pellegrino francese si è arricchita, nei secoli, con la leggenda che vuole San Rocco di passaggio in paese.

Ogni anno Roccamontepiano viene invasa da migliaia di persone e in maniera particolare nei giorni della festa (14-15-16 agosto).

Per l’occasione festiva vengono stimate circa centomila presenze, ma il dato è calcolato in difetto.

La leggenda popolare ritiene che Rocco, pellegrino francese, dimorò in paese insieme ad altri viandanti grazie ospitati dalla potente famiglia dei Colonna di Roma.

Questi furono, insieme agli Orsini, feudatari di Roccamontepiano e proprietari di un castello (la Rocca), in cui usavano accogliere i pellegrini di passaggio per Roma e la direttrice adriatica.

La credenza popolare lo vuole eremita in una grotta del paese dove rese miracolosa la sorgente che sgorga al suo interno.

Questo luogo suscita una devozione profondissima poiché racconta dell’eremitaggio e della sopravvivenza del santo grazie al pane portato da un cane del paese al giovane pellegrino..

La leggenda di San Rocco si consolida con le varie ondate epidemiche e di peste che attraversarono tutta l’Europa ma Roccamontepiano può vantare già nel 1400 una statua ed una chiesetta a lui dedicata.

Con la terribile frana del 1765 il paese venne completamente distrutto, compreso il castello dei Colonna e molte delle vestigia storiche.

Al cataclisma sopravvissero alcuni luoghi sacri tra cui la chiesa di San Rocco, l’antico monastero di San Pietro Celestino, la chiesetta della Madonna delle Grazie, il Convento francescano di San Giovanni Battista e la chiesa della Madonna della Neve.

Insomma tutta la ricostruzione e il soccorso alla popolazione arrivarono dai luoghi sacri scampati alla tragedia.

In breve tempo questi luoghi divennero la meta di pellegrinaggi da parte di numerosi fedeli del circondario che accorrevano lungo l’itinerario denominato,

appunto, di San Rocco.

Ma l’antica Roccamontepiano ha una lunga tradizione sacrale che affonda le radici nel tempo e nei secoli. Come quello verso Ercole e San Michele Arcangelo.

Il paese nasce grazie all’insediamento monastico benedettino del periodo Alto Medioevale.

La comunità roccolana visse tutte le vicissitudini legate alla presitura abruzzese cassinese di San Liberatore a Majella che dista da Rocca solo pochi chilometri.

Insomma, la storia ufficiale ci narra della presenza di ben tre monasteri-conventi tra cui quello di San Pietro dedicato a San Pietro Celestino di cui è attestata la permanenza dello stesso Pietro del Morrone durante il periodo di eremitaggio e passaggio verso Santo Spirito a Majella.

L’altro monastero è quello fondato nel 1435 dai francescani e intitolato a San Giovanni Battista.

Qui, a circa 550 metri sul livello del mare, vissero e operarono il Beato Lombardo e il Beato Tommaso di Roccamontepiano.

A quest’ultima figura, ritenuta perennemente dedita alla preghiera e alla realizzazione di diversi miracoli è legata anche il culto di una sorgente-fontana ancora funzionante al percorso che porta al convento.

A Roccamontepiano, inoltre, venne fondato il monastero di Santa Croce dal Beato Roberto da Salle.

Egli fu il discepolo prediletto di Papa Celestino V (Pietro del Morrone) e diresse il monastero dei celestini per sette anni.

Non ultima, l’interesse dell’associazione abruzzese “Culto e Cultura in Abruzzo”, è stata riservata a Roccamontepiano grazie alla scoperta archeologica dello scorso settembre riguardo alla tomba del pellegrino.

Durante alcuni lavori dei campi, in località Sant’Angelo, sono tornate alla luce alcune tombe medievali tra cui una di un giovane ragazzo con tanto di corredo funebre e di una conchiglia, segno distintivo di essere stato un pellegrino.

L’oggetto, in custodia presso la Soprintendenza Archeologica di Chieti, è il segno tangibile e documentale che Roccamontepiano era luogo di santuari e pellegrinaggi sin dal periodo medievale.

Da numerosi documenti si evince che Rocca, nell’antichità, era il percorso pedemontano del versante orientale della Majella che dall’Aquila-Roma si dirigeva verso l’asse adriatico puntando su Chieti, Ortona e Lanciano.

Questo ideale percorso medioevale è ancora visibile sulle mappe e sul territorio grazie alla presenza del Regio Tratturo Centurelle-Montesecco che dalla Piana di Navelli conduce verso il Gargano.

La via abruzzese del pellegrinaggio si compone così di una tappa fondamentale e imprescindibile.

Oggi la promozione del territorio passa lungo il cammino dello spirito già solcato da milioni di uomini e donne che attraversarono gli Appennini e le Alpi per recarsi nei luoghi santi e a pregare sulle tombe degli Apostoli di Cristo.

Invitation Memorial Wall Unveiling

Ottawa’s Memorial Wall for Italian Canadians acknowledging their internment during the Second World War



**Piazza Dante, Ottawa
470 Booth Street**

**Sunday, October 23, 2011
Mass 10:00 am
St. Anthony of Padua Church
427 Booth Street
Unveiling 11:00 am**

**Reception with Refreshments 12:00 pm
Father Jerome Ferraro Centre.
RSVP 613-567-4532**

This Memorial Wall was made possible with funding from the Government of Canada and the leadership of the Italian Canadian Community Centre of the National Capital Region Inc.



A few words with... Zucchero



Who are some of the greatest artists with whom you performed?

You know I've been fortunate to have performed and worked with many wonderful and talented people from Miles Davis and BB King to Bono, Eric Clapton, Sting and Brian May. Plus of course the great Pavarotti who will forever have a special place in my heart as he did in my life. Then on my new album I worked with Brian Wilson which was something I never dreamt would happen and it was fantastic! It is not only the honour of working with these people but the friendship we continue share.

Who are some of your favourite artists

living today?

Growing up I was influenced by the blues, soul, R&B and that's the music I still love so I must say Aretha Franklin. Also Coldplay, Peter Gabriel, Pink Floyd and sadly no longer here, Amy Winehouse.

What do you enjoy most when you are not performing?

Being home on my farm in Tuscany. It's where I can escape, be myself and spend time relaxing with my family. It's surrounded by beautiful countryside and is so peaceful, we have all sorts of animals, we grow fruit and vegetables and even make our own wine, bread and olive oil!

What is your motto or advice to your audience on enjoying life?

Follow your instinct, believe in yourself, love and be loved. The advice for my audience is celebrate life and let's have fun together!

What inspired you to create your latest album?

I felt that I wanted to break away, to retreat, escape the outside world and return to a simpler time and place. I think we all feel like that sometimes so I spent many months at my farm writing with memories of growing up and it was those memories that inspired me. I grew up in a small town where everybody knew and supported each other and I wanted to put these feelings into this album. It was very natural, the writing, the songs just came from an emotion, feelings, very organic

Which place in the world is your favourite?

When I am touring and performing everywhere is my favourite place I enjoy it so much! But I think to be at home with friends and family enjoying good food and good wine that is favourite



Chocabeck World Tour 2011

"This guy is so talented, has a great voice, and is probably one of the best blues musicians I've ever worked with!"

— Ray Charles

AN EVENING WITH
ZUCCHERO



Presented
in association
with



OCTOBER 18



THÉÂTRES
CENTREPOINTE
THEATRES



FREE
PARKING

front
centre+  avant
scène

BECOME A FRONT + CENTRE MEMBER FOR BEST SEATS & BEST PRICES

frontandcentreottawa.ca 613.580.2700



THÉÂTRES
Ottawa
THEATRES



ANNOUNCEMENTS

Missione USA / Canada - Report

Salvo lavarone / Presidente Asmef / presidenza@asmef.it

Anche quest’ anno abbiamo incontrato le comunità di italiani all’ estero, per la quarta volta, dopo oramai sei edizioni della rassegna “Giornate dell’ Emigrazione”. E’ importante far partire i progetti, pensarli, avviarli. Ma forse ancora più difficile è consolidarli, evitare che evaporino come fumo nell’ aria. E dopo sei edizioni di successo, attraverso tantissimi momenti in Italia ed incontri in U.S.A. , Argentina, Brasile, Canada, possiamo dire senza presunzione di vivere una realtà consolidata.

Siamo da poco rientrati da New York, Toronto e Montreal. La delegazione Asmef, guidata da chi scrive, assieme a Valeria Vaiano, Alessandra Laricchia, Mariangela Petruzzelli, ed altri (nove in totale), ha partecipato al Columbus Day, organizzato una bellissima mostra in collaborazione con Entropyart e all’ artista Anna Maria Pugliese che ci accompagnava, presso il prestigioso Columbus Center di Toronto, incontrato comunità ed associazioni a Montreal. Confermati gli incontri ufficiali previsti dal programma, con i consoli Natalia Quintavalle (New York), Gianni Bardini (Toronto) , Giulio Picheca (Montreal) .

Qualche considerazione.

Anticipo subito di aver rilevato differenze abissali tra i due Paesi. Ho trovato gli americani nervosi, in difficoltà con sé stessi, poco fiduciosi nella vita e nel futuro. Tanti problemi ben noti alle cronache si toccano con mano. Intanto una forte imposizione di regole comportamentali, alle quali i cittadini da una parte mediamente credono; ma dall’ altra si vedono costretti a fuggire per difficoltà oggettive. E quindi ecco controlli rigidi già in aeroporto, confermati in strada; ma poi vedi tanti che ti chiedono dollari in tutti i modi, ai limiti della legalità (mance in qualche modo “ imposte” , addebiti tutti da verificare, piccoli furti nei negozi, etc.). Insomma una società in affanno. Tutti vogliono vendere di tutto, per far soldi. Soldi che evidentemente non ci sono. Ci si chiede: chi ha prosciugato le casse del globo? Sai, finché sei in Italia, i problemi li addebiti a Craxi, piuttosto che allo IOR, o all’ incapacità di chi governa (e magari alla grande capacità di chi specula!). Ma quando vedi l’America senza soldi, la grande mamma di tutti, paradiso nell’immaginario di ognuno e meta di milioni di migranti ... Beh, allora

davvero ti chiedi chi abbia prosciugato le casse del mondo. Ce la faranno a volare di nuovo? Non lo so, ma d’ istinto son portato a sperarlo, per il bene loro, ma credo anche di noi tutti. Resta commovente il Columbus Day. Ormai gli italo- americani qui sono americani. Dimenticate la Little- Italy, la valigia di cartone, leggende, canzoni, folklore. Tanto folklore lo vedi in una giornata come questa; ma lo devi leggere come rievocazione storica, non come vita quotidiana. Come dire, resta il senso di appartenenza, e la memoria. Ma se c’ è da mangiare spaghetti o hot- dog, magari si opta per il secondo. Del resto la maggior parte degli iscritti alle associazioni di campani incontrate, sono di età avanzata. Qualche lacrimuccia scappa ancora, ma i giovani sono altrove. Rimane la grande epopea della storia dell’emigrazione italiana negli Stati Uniti. Ma è, appunto, storia. La realtà è un’ altra.

Poi c’è il Canada. Prego leggere quanto sopra, capovolgere i contenuti, e la descrizione è già fatta. Non mi riferisco agli emigrati, per i quali i discorsi sono analoghi. Ma alla società in sé. Per avere un’ idea, chi le abbia visitate provi ad immaginare le principali città del Nord Europa: ottimo welfare, pulizia urbana e sociale, economia stabile. Questo è il Canada. Ma proprio per questo è difficile entrare a farne parte, in pratica emigrarvi. Bisogna avere un contratto di lavoro già in mano, disponibilità economica, e cose del genere. Di fatto il Paese ospita “ Gens sana in corpore sano”, e diffidano di chi possa in qualche modo turbare equilibri più che soddisfacenti. Un episodio mi ha colpito. Eravamo al Columbus Center a Toronto, per la mostra di cui parlavo. Verso le 19,00 (noi stavamo per andare altrove) il direttore del centro Pal Di Iulio mi dice che sta attendendo il Primo Ministro per cena, e se avessi aspettato me lo avrebbe presentato. Così, come un ospite di riguardo, o poco più. In Italia ci sarebbero state sette auto blu, dieci guardie del corpo, otto veline, e poi richiesta di tremila referenze per chi doveva incontrarlo (problema che poi magari risolveva Lele Mora!). Con la differenza che a Toronto lo scenario esterno è una società sana, in piena crescita. Da noi,... beh, fate voi.

Chiudo elogiando l’ efficienza delle associazioni di italiani, come Comites e altri, bravi, disponibili, sorridenti. Anche loro italiani dentro, ma ormai canadesi di fatto.

Message from Dalton McGuinty

Dear Friends:

I'm pleased to announce that, tomorrow, we'll be swearing-in our new Ontario Liberal Cabinet.

It's an experienced Cabinet that will guide Ontario through global uncertainty by focusing on building a strong Ontario economy.

Ontario Liberals know that a strong economy supports the schools that teach our children and the hospitals that heal our families.

A strong economy supports the roads we drive on, the communities we live in and the services we depend on, every day.

A strong economy creates the good jobs that provide for our families and gives us the confidence we need to get through difficult times.

And a strong economy supports a good quality of life for all Ontarians — so it is also a means to that higher end that inspires our greatest efforts: a caring society.

I could not be more proud of the experienced, focused leaders who make up our Cabinet. In fact, all our ministers in the new 22-member cabinet — down from 28 —have previously held cabinet positions.

They are:

- Dalton McGuinty: Premier,
Minister of Intergovernmental Affairs
- Jim Bradley: Minister of the Environment
- Rick Bartolucci: Minister of Northern Development and Mines,
Chair of Cabinet
- Dwight Duncan: Minister of Finance,
Deputy Premier
- John Gerretsen: Attorney General
- Chris Bentley: Minister of Energy
- Madeleine Meilleur: Minister of Community Safety & Correctional Services,
Minister Responsible for Francophone Affairs

- Harinder Takhar: Minister of Government Services
- Kathleen Wynne: Minister of Municipal Affairs and Housing,
Minister of Aboriginal Affairs
- Michael Chan: Minister of Tourism and Culture
- Michael Gravelle: Minister of Natural Resources
- Brad Duguid: Minister of Economic Development and Innovation
- Deb Matthews: Minister of Health and Long Term Care
- John Milloy: Minister of Community and Social Services,
Government House Leader
- Margarett Best: Minister of Consumer Services
- Laurel Broten: Minister of Education,
Minister of Women's Issues
- Linda Jeffrey: Minister of Labour,
Minister Responsible for Seniors
- Eric Hoskins: Minister of Children and Youth Services
- Glen Murray: Minister of Training, Colleges and Universities
- Bob Chiarelli: Minister of Transportation,
Minister of Infrastructure
- Charles Sousa: Minister of Citizenship and Immigration
- Ted McMeekin: Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs

My Cabinet colleagues and I, together with our Ontario Liberal Caucus, will lead with humility, hard work, and with relentless determination and focus to build a better, stronger Ontario for the future.

We will continue to move forward.

Together.

Sincerely,

Dalton McGuinty
Premier of Ontario

www.ottawaitalians.com



Mayor Jim Watson with Councillors receives a \$50,000 cheque from the foundation directors

Ottawa Firefighters Community Foundation presents a \$50,000 cheque to repay loan to the City of Ottawa



Lanna O'Brien with Des Dubroy



H.E. Jacobson U.S. Ambassador unveils Plaque



To mark the 10th anniversary of the tragic events of 9-11, a small piece of steel from New York's Twin Towers has been embedded within this monument.

(September 2011)

Pour souligner le 10^e anniversaire des événements tragiques du 11 septembre, un petit morceau d'acier provenant des tours jumelles de New York a été encastré dans ce monument.

(Septembre 2011)

